徵聯揭曉

本報社徵聯揭曉

謝啓

本報社此次徵聯，原爲振興國粹文藝同樂起見，乃蒙四方文侶，異常愛顧，踴躍投卷，計收到大聯，有三千餘比之多，業經彙交徐孤鳳先生評閱，徐先生以各方文友，熱烈助興，佳作如林，絢雲麗采，五都呈觀，不忍多所割愛，有辜雅意，商諸本報社同人，擬加取二百名，以示鼓勵而結文緣，同人等，因事關美舉，如蒙贊同，刻已大榜揭曉，按日刊載如次，各方文侶，不惜絕筆精神與及筆墨郵費，期振騷風而聯雅咏，同人等無任銘感，海外文壇，將從此更爲發達光昌也，順此敬祝

文祺

大漢公報同人謹啟

（本報從揭曉日起，所有備運獎賞者，按日寄報奉閱，俾知本榜全約，本榜除獎五十一名外，再加賞陪殿一名，贈報三個月，以示加意。）

漫談詩聯 并致謝文友

（孤鳳）

爲了我們中國文化老早成熟，哲學倫理及其他科學，博大精深，不用說了，就連理文藝的詩歌而論，遠在二千六百餘年，一部詩經，已經有了很光榮而燦爛的成果了。

試把歌人一般崇拜的詩歌及劇曲大作家，如拜倫，雪士文，斯梨，宋士比亞……等，和我們春秋時期的大詩人屈原，宋玉，景差，唐勒……等，比對一下，我們大詩人生長的年代，當然老早了許多，我們大詩人真美善思想的作品，也是優勝過他們許多。

又把唐代大詩人如李白杜甫……等，比對一下，我們大詩人飄逸雄奇的作品，何曾居於他們之下，竟有慚色，有些淺陋的新文學家，好像村嫗罵巷不分皂白一般地叫中國舊文學，是封建古典山林的死文學，要把牠一切改造，完全改用白話，其至要把牠今盤推翻，完全歐化。

乾脆點來說，即指「詩三百」，大多數是當時當地的土語歌謠，是勞人，愚婦，田夫，野父，及婦人，孩子，的天眞作品，他們把他們生活環境優劣的情形，由意識情緒的迫發，純用素描方式而表現出來，比之現時多數的平民文學的白話詩，不單是以意義稱勝，而韻律自然的流暢，還要優勝過多多。

楚詞離騷，也是當時當地土音方言的詩歌，我們雖然是撇開他們忠君愛國的丹忱，一概不論，單就他們作品而言，微妙的抒情，宛轉的寄意，就覺得有深刻的印象，迴旋腦際而不能自已，昔人飲酒讀離騷的玩兒，確是值得贊頌，并不如一般淺學們的想像，「少有價值」！

我們現把歐新文學們主張的八不主義，討論一下，八不主義，㊀是不做古之無物的文字，㊁不做無病呻吟的文字，㊂不用典，㊃不用套語濫調，㊄不重對偶，㊅須廢駢，韻須廢律，㊆不做不合文法的文字，㊇不模仿古文，㊈不避俗語俗字。

他們的主張，未嘗無一部份理由，但是照我們的實驗的感覺，便有些商榷的餘地。

這，一二八的三項，我們太的同意。

那，三四五六七五項，單的要斟酌一些，如果根據他們的說法是文學，那麼，詩歌一類，當然包括在內裏。

我們是談詩聯（聯即是詩的分段）現在只管先說詩歌，原來古代的詩歌，是可以歌唱而且可以拍和音樂的，現時的詩歌，雖然是少有拍合音調，但是總可以改善，總可以歌唱的，去秀才搖頭擺腦讀八股，也可以哼出了兩條腔調，難道是詩，就沒法能夠歌唱出來麼？

詩歌最重要的是音節，因爲音節是構造詩歌的條件，音節本心理上律動定律，是人類自然發音的符號，無論中國或是外國的詩歌，都要講究音節的高，低，沉，响，好像我們古哲所說，「音和聲，聲和律」，曲子的差別，不過是腳拍子的變化罷了。

我們滿清時代的名詩人沈德潛氏說得好，

「詩以聲爲用者也，其微妙在抑揚抗墜之間，讀者靜氣按節，密詠恬吟，覺前人聲中雜寫，响外別傳之妙，一齊俱出，朱子云，諷詠以昌之，涵濡以體之，即此意也」

談爲特別的是中國的詩歌，因爲文字語言，屬於單音單節語，郭紹虞氏的「中國歌詩之變音變韻」一文裏，也曾把中國音節的來由，約略說出來，他說「因單音的重複，就成爲重語「重字平聲」因單聲的附加，就成爲附加語的相關連語，因單音的分合，就成爲雙合聲，或雙聲疊韻，因單音的變化，就有平仄」。

雙音是什麼呢？如唐棣，蟋蟀，鶯鶯，蟪蛄，……的字，疊韻是什麼？如螳螂，蟋蟀，崔桐，玫瑰……的字，雙聲是同聲，疊韻是同韻，音韻的解說，在這裏不多述了。

爲了中國語言文字由於單音與孤立，所以很容易成爲對偶的韻律，文有四六，詩有律體，其他如各種應用的楹聯，游戲的詩謎，也無不是對偶的體製，即如我們口頭上所常用的成語，如青天白日，驚天動地，翻雲覆雨，惜鴉黑籠，……種種，（上說四句俗語，也是本於詩句，實則許多話頭，很難分辨是文言或是俗語。）

因爲有這種緣故，很多俗語，同時很容易湊成對聯，如久病床中無孝子，富家山裏有嬌親，太歲頭上來動土，宰相肚裏好撐船……之類，往往成爲對聯形式，前清乾隆時代，纂集四庫全書的紀曉嵐氏曾說過『天下間事物，無不可成對』，同樣，又因單音孤立的原因，那文章便很容易成爲駢儷文章，前清來廣東做總督同時是學海堂的山祖的阮元氏，他說，「孔子贊易，始者文言，故文必以駢儷爲主，」

因爲他老先生認定易經，是駢文的先導，（從前也有許多學者說過，易經是駢文）。

章太炎又說，「古者簡帛重煩，多取記憶，故或用駢語，爲其音節諧熟，易誦口說，不煩記載，輒國縱橫之士，抵掌揣摩，亦多韻句，是則儷偶之詞，適可稱職」。

這樣，詩歌的對偶，又是本於記憶的利便和社會的習慣，

明代大儒王陽明氏論過兒童教育的要旨，有關於詩歌的說解，他說，

「今教童子，惟當以孝弟忠信禮義廉恥爲事務，其栽培涵養之方，則宜誘之歌詩，以發其志意，「中巷」大都童子之情，樂嬉遊而憚拘束，如草木之芽萌，舒暢之則條達，摧毀之則衰痿，今教童子必使其趨向鼓舞，中心喜悅，則其進自不已，故凡誘之以歌者，非但能其志意而已，亦所以洩其跳嘯於詠歌，宣其鬱抑鬱滯於音節也，」

這些話，深得近代教育兒童本旨，照我們觀感，不單要把這事用在小孩子身上，每個成人，都用得着，

詩的六義（風，雅，頌，賦，興，）和興，觀，羣，怨的旨趣，古今注疏已提出很多了，話兒太拉長了，而且不合邏輯，好在是談話，又回頭來說我們這八不主義的討論，

那，㊂㊃不用典，㊄不用套語濫調，這兩件事，很難辨別清楚，根據上邊所說，俗語也是原本於文言，而那古典套語濫調的三種，通常是混合的，下意識潛藏着不自覺地在口頭下筆桿下習慣的使用，他是歷史遺傳的事物和文字的象徵，如果廢掉了，那麼，我們祖先的文物的形態和意思，還恐怕不會認識，而文化思想的交流，便無從談到，

至於㊄『不重對偶，文須廢駢，韻須廢律』，也覺得此路難行，又如上邊所說，對偶的產生，是關於單音與孤立的，是文字語言的動作，除非廢掉中國語言文字不行，

照我們簡單的見解，應用文，或許少用駢句，但是美術文，屬於娛情賞欣的文字，又當別論，學校教育上又另一問題，

至於詩歌或可多用俗語叶韻，或可變通古人的成法，

對偶韻律，是詩歌音節的重要關鍵，如果詩歌沒有音節，便不成爲詩歌，㊅不做不合文法的文字，散文是可以的，但，美術文藝的詩歌，是表情的音樂，牠自有牠的語句及復及教韻叶律的關係，不能執一而論，

㊇不模仿古人，最難難做到的，是不模仿古人，須要知道，沒有因襲，便沒有創造，沒有古便沒有今，近人的發明事物，不是完全憑空幻想可以造出來哪，必要有前人最初事物之意識成模型，才可以發明呢！

老實來說，發明的事物，不過倚靠前人過去的經驗而大加改造罷了！

假如以我爲主，以古爲賓，把持我的自由意志，沒有完全跟隨古人脚踪，就算效法他，

如果是這樣，也不算是抄襲，還有，實在這個模仿的界線，不能分明呢？

某文學家對於模仿這事，曾有很精闢的論辯，他說「中國文學的形態，在模仿的循環裏進行，當某種文形態的初起，多半由文人運用民衆的形式，民衆久而久之，却又模仿文士的方式，互有所變更，那些死模仿的形態沒有聲音的活力，具有活力的形態，無傷其模仿，要不模仿，那恐怕是一件不可能的事」，

這樣複雜的理論，

新文學家與有新文學主張的立場，只要新舊文學家兩方，大家能夠有公平的觀察者能獲得大多數的

天廚味精廠出品
味精
各商號均有發售
◎葉沃裝修電火
本人專裝修電火工精價
康德照光顧隨時惠命
電話 HA. 0520 L
八六七號奇花街

ADAMS
OLD RYE WHISKY
一飲亞淡斯
君便能賞識
其味質之美
雖者嚐飲此
酒便知者已
[此告白為本酒廠成年特准政府所發]

土產林園
國貨商場
輔行雜貨公司
欲買精良國貨者請來
輔行雜貨公司
本公司近由祖國辦來精良貨品正地道藥材以應僑胞採辦
輔行雜貨公司
FOO HUNG COMPANY LTD.
120-121 Pender St. E. Phone PA. 0633 Vancouver, B.C.

奪友保險總代理
（代理）江蘇寧波旅滬同鄉會
下列廠家代理
廣州市興亨江門
梅縣昭開新昌
汕頭台山赤坭
Kitsilano 2548
Garden 1171
奪友保險行

（本報義製望巴圖章）

奪發路銀行
點間埠總有支行
Imperial Bank of Canada
Hastings & Abbott Street
Vancouver, B.C.

曹統新藥行
C. T. SUN
500 W. Temple St. Los Angeles 12, Cal., U.S.A.
▲補腎圓精丸
▲鹿茸五寶丸
▲牛黃消核丸
▲男子七痛丸
▲消拉解毒丸
四兩庄六
四兩庄六
四兩庄八
四兩庄六
四兩庄六
●救急

PHONE PA. 6837
合益公司
HOP YICK CO.
164 Pender St. E.
Vancouver, B.C.
本店有新鮮肉出售
白油鴨 鴨 鴨
鴨 肉 肉片肉
新到各種鮮魚

永隆公司
加拿大
WING LUNG CO.
146 E. Pender St. Phone PA. 1734
VANCOUVER, B. C. CANADA.
精製合時臘味登市
白油鴨 臘鴨片
鴨肝腸 臘鴨腎
原臘鴨 臘鴨扎
鴨下庄 臘花肉
兼營 命猪火腿
合時 祖國水貨
土產瓜菜
發行 批發 零沽 相宜

加拿大華僑專用
利銀烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
77 East Pender St.,
Vancouver, B.C.
Phone MA. 5860 5783
新到大宗
香煙蔴糖發行
價錢相宜

TAtlow 電話 1754
黃漢經紀
WONG HORNE AGENCIES
INSURANCE
441 Gore Ave., Vancouver, B.C.
接辦移民入境文件
各種大小生意買賣
填報工商入息稅表
各種保險買賣營業
各埠梓里函詢委托
毋任歡迎包辦妥當